

## Bibliographie de Jules Herbillon

Pour éviter d'inutiles répétitions, on a jugé bon de réunir dans une première partie (A) les ouvrages et travaux d'ensemble, ainsi que les articles de grande ampleur s'échelonnant sur plusieurs années ; pour la facilité de la recherche, les « notes » ont été classées par ordre alphabétique. Suivent les articles isolés, classés dans l'ordre chronologique (B), les collaborations diverses (C) et les principaux comptes rendus publiés par J. Herbillon (D).

### ABRÉVIATIONS

- ABMB = Archives, bibliothèques et musées de Belgique.  
ACHSBA = Annales du Cercle hutois des Sciences et des Beaux-Arts.  
BARB = Bulletin de l'Académie royale de Belgique. Classe des Lettres.  
BDW = Bulletin du Dictionnaire (général de la langue) wallon(ne).  
BTD = Bulletin de la Commission royale de Toponymie et de Dialectologie.  
BVLg = Bulletin de la Société royale Le Vieux Liège.  
CVLg = Chronique de la Société royale Le Vieux Liège.  
ĎBR = Les dialectes belgo-romans.  
DW = Les dialectes de Wallonie.  
EMVW = Enquêtes du Musée de la Vie wallonne.  
FStMy = Folklore Stavelot-Malmedy(-Saint-Vith).  
GW = Le Guetteur wallon.  
MA = El Mouchon d'aunia.  
PSR = Le Pays de saint Remacle.  
RIO = Revue internationale d'onomastique.  
RbPhH = Revue belge de Philologie et d'Histoire.  
VW = La Vie wallonne.

A. — OUVRAGES ET TRAVAUX D'ENSEMBLE

1. **Artémis homérique.** Luttre, A. Balsacq, 1927, 59 p.
2. **Les cultes de Patras, avec une prosopographie patréenne.** Baltimore, John Hopkins University Press, 1929, xvi-183 p. (The John Hopkins University. Studies in archaeology, 5).
3. **Toponymie de la Hesbaye liégeoise.** Wetteren, De Meester, 1929-1983.
  1. *Xhendremael*, 1929, I, pp. 5-29, 479-496.
  2. *Hognoul*, 1930, I, pp. 31-51, 496-502.
  3. *Fooz*, 1930, I, pp. 52-62, 502-509.
  4. *Othée*, 1931, I, pp. 63-96, 509-519.
  5. *Villers-l'Évêque*, 1932, I, pp. 97-156, 520-531.
  6. *Odeur*, 1937, I, pp. 157-208, 531-535.
  7. *Kemexhe*, 1937, I, pp. 209-284, 535-538.
  8. *Freloux*, 1938, I, pp. 285-314, 539-540.
  9. *Fexhe-le-Haut-Clocher*, 1938, I, pp. 315-396, 540-547.
  10. *Voroux-Goreux*, 1943, I, pp. 397-477; II, pp. 903-906.
  11. *Bierset*, 1946, II, pp. 571-658.
  12. *Herstappe* (avec A. STEVENS), 1947, II, pp. 659-727.
  13. *Crisnée*, 1949, II, pp. 728-803.
  14. *Thys*, 1960-1967, II, pp. 804-888; BTD 56 (1982), pp. 59-79 [= pp. 889-909].
  15. *Otrange* [W 14], BTD 57 (1983), pp. 23-107 [= pp. 911-995].
4. **Toponymes hesbignons.** BTD 19 (1945) - 52 (1978).
  - I. *Bakelaine*; II. *Willoulpont*, BTD 19 (1945), pp. 93-105.
  - III. *Couture*; IV. *Tombe*, BTD 20 (1946), pp. 235-242.
  - V. *Identifications* (avec A. STEVENS), BTD 21 (1947), pp. 49-84.
  - VI. *Fize*; VII. *St(i)er*; VIII. *Verlaine*, BTD 22 (1948), pp. 295-306.
  - IX. *Avreà*; X. *Djèt'fô*; XI. *Goréye*, BTD 23 (1949), pp. 29-41.
  - XII. *Bovenistier*; XIII. *Fid'vbye*; XIV. *Pène*; XV. *Vindve*, BTD 24 (1950), pp. 291-300.
  - XVI. *Acosse*; XVII. *Balaine*; XVIII. *Serne*, BTD 27 (1953), pp. 35-44.
  - A- Ays*, BTD 28 (1954), pp. 209-229.
  - B- Bod*, BTD 29 (1955), pp. 35-57.
  - Boe- à By-*, BTD 30 (1956), pp. 219-250.
  - C- à Chap-*, BTD 31 (1957), pp. 37-62.
  - Chap- à Out-*, BTD 32 (1958), pp. 101-139.
  - D-*, BTD 33 (1959), pp. 25-40.
  - E-*, BTD 34 (1960), pp. 137-164.
  - F-*, BTD 35 (1961), pp. 63-103.
  - G-*, BTD 36 (1962), pp. 103-132.
  - Ha-*, BTD 37 (1963), pp. 25-55.
  - He-*, BTD 38 (1964), pp. 81-103.

- Hi- à Hy-*, BTD 39 (1965), pp. 47-76.  
*I- à K-*, BTD 40 (1966), pp. 25-49.  
*L-*, BTD 41 (1967), pp. 27-56.  
*Ma- à Mi-*, BTD 43 (1969), pp. 59-87.  
*Mo- à O-*, BTD 45 (1971), pp. 95-133.  
*P- à Q-*, BTD 46 (1972), pp. 229-249.  
*R-*, BTD 47 (1973), pp. 31-56.  
*S-*, BTD 48 (1974), pp. 295-318.  
*T- à Va-*, BTD 49 (1975), pp. 61-90.  
*Ve- à Vr-*, BTD 50 (1976), pp. 113-137.  
*W-*, BTD 51 (1977), pp. 27-54.  
*X- à Z-*. *Sigles et abréviations*, BTD 52 (1978), pp. 207-226.

5. **Prénoms archaïques.** BVLg 3 (1946-1950), pp. 123-124 :  
I. *Article liminaire*; pp. 148-149 : II. *Bibliographie*; pp. 163-165 : III. *Djélète*; pp. 187-188 et 201-203 : IV-V. *Dérivés en -eçon*; pp. 233-236 et 249-253 : VI-VII. *Dérivés en -oûle*; pp. 321-324 : VIII. *Dérivés en -otte*; pp. 385-389 : IX. *Dérivés en -ôye*; pp. 407-409 : X. *Dérivés en -âne*; pp. 462-463 : XI. *Dérivés en -ette*.  
V. aussi n° 110.
6. **Éléments néerlandais du wallon liégeois** [c.r. de L. GESCHIERE]. DBR 8 (1950-1951), pp. 16-26, 65-89, 183-196; 9 (1952), pp. 32-53, 124-144; 10 (1953), pp. 75-107.
7. **Un nouveau traité sur les noms de famille belges.**  
*Ab- à Geh-* [c.r. d'A. CARNOY]. BVLg 4 (1954-1955), pp. 371-380, 400-408, 440-446, 486-491; 5 (1956-1959), pp. 42-49, 113-115, 168-174, 226-229, 249-254, 373-378.  
*Geh- à Matz-*, BVLg 5 (1960), pp. 451-458 [= 493-500]; 6 (1961-1965), pp. 36-43, 118-123, 191-194, 287-290, 314-316, 377-382, 392-397, 432-433, 449-453, 478-481, 526-529; 7 (1966-1970), pp. 106-114, 162-168, 304-307, 336-340, 360-364, 427-430, 465-469, 515-518; 8 (1971-1975), pp. 57-63, 82-85, 138-146, 193-200, 238-243, 258-266, 284-291, 319-323, 339-345, 374-379, 395-400, 467-470, 494-497, 518-525; 9 (1976), pp. 20-26, 65-70.  
*A- à Gého-*, BVLg 9 (1976-1980), pp. 102-108, 128-135, 183-187, 214-217, 243-247, 291-299, 355-362, 395-400, 442-451, 481-486, 502-510; 10 (1981-1983), pp. 26-32, 52-56, 96-100, 112-118, 155-159, 228-234, 273-279, 311-316, 331-335.  
*Mau- à Roiseux*, BVLg 10 (1983-1984), pp. 443-447, 466-470, 497-507, 531-534, 562-568; 11 (1985-1987), pp. 9-14, 71-78, 106-114, 153-164, 184-188, 216-221, 244-247.
8. **Éléments espagnols en wallon et dans le français des anciens Pays-Bas.** Liège, Michiels, 1961, 135 p. (Mém. CTD, 10).

9. Notes de toponymie namuroise. *Le Guetteur wallon*, de 1968 (44<sup>e</sup> année) à 1987 (63<sup>e</sup> année) [210 notes classées ici par ordre alphabétique, avec indication de l'année et du fasc.] :

Adugeoir, agougeoir « chantoire » 51/1; Agimont 58/3; Amée, à Jambes 60/4; Anhaive, à Jambes 60/4; Anhée 60/4; Annevoie 50/1; La forêt d'Arche 52/3; Arche, à Maillen 52/2; Arquet 59/4; Balâtre 57/4; Bariban 48/2; Barvaux 57/2; Baubouyète, à Andenne 53/4; Beauraing et Biran, Biron 54/2; Beez 57/2; Bernaconin, pays lointain 47/1; Beuzet, Buzet, Buzin 57/1; La forêt de Biert 52/2; Billuard, à Namur 49/4; Bioul 59/2; Bizonzon, à Gesves 60/4; Blaimont 54/4; Boisgelot 53/2; Boignée 57/1; Bomel, à Namur 47/3; Bonsin 57/1; Boquet, à Temploux 47/2; Bothey 54/4; Bowe, Bauwe, Ba(u)wette 54/1; Bretigney et Briogniot 51/4; Breuil, Bru, Bri 49/4; Brumagne, à Lives 59/2; Buley, à Namur 59/4; Canevaux 51/1; Celle, Selle « bois » 50/4; Celles 50/2; Chauveau 51/1; Chestruvin, à Onhaye 57/1; Ciney 53/4; Cognelée 57/4; Les Condruzes 52/3; Couvin 56/4; Crupet 56/4; Dêfe, Dêwe, Doive, Douve, Duwe 51/1; Denée 56/4; Le diable 48/1; Dinant 62/1; La Dodaine 59/4; Doische 56/4; Dourbes 56/4; Dréhance 56/4; Émines 60/2; Érande, à Saint-Gérard 56/3; Ermeton, Hermeton 56/3; Ernage 53/4; Erpent 53/4; Ève, Évelette 56/3; Faulx 58/3; Felenne 56/3; Ferooz, à Beuzet 56/3; Finnevaux 50/4; Fir [« fief »] 52/4; Fitvoie, à Yvoir 54/1; Flîme, à Andenne 53/3; Flostoy 53/2; Floye, Floyon, Flavion 58/2; Flun, à Weillen 56/3; Focant 56/2; Focroûle 58/2; Folie, Foliette 56/1; Fooz 58/3; Freyir et Freux 57/2; Furfooz 54/1; Galop, Galoperie 59/4; Gau 56/1; Gazelle, à Mettet 60/2; Géron-sart 61/2; Gèrpinnes 52/4; Gimnée 57/4; Godinne 56/1; Goesnes 60/4; Gothaine, à Dhuy 56/2; Gourdinne 58/3; Haillot 54/2; Haltinne 57/2; Hastedon, à St-Servais 55/1; Hastimolin, à St-Servais 48/1; L'Herbatte à Moscou? 47/1; Heuvi (à Namur) 44/1; Hileau, Ileau 56/1; Houdremont 58/2; Hour 54/2; La Hourquinette 49/3; Houx 54/2; Hubeumont, à Marche-les-Dames 56/1; Hubinne, à Hamois 56/2; Hun, à Annevoie 61/2; Dérivés en *-ia* 46/1; Jallet 54/3; Jambes 50/1; Jannée, à Pessoux 61/2; Jaspe 57/2 et 58/2; Jassogne, à Crupet 61/2; Jausse, à Faulx-les-Tombes 61/2; Jauvelan, à Sorinne 54/3; Javingue 62/1; Jeneffe 62/3; Jeumont 53/1; Jodion, à Soye 53/3; Keumîée 56/1; Lait beurré 52/1; Lariguette 49/3; Laris, Laury 51/1; Léchère, Leuchère 52/3; Leignon 59/3; Lesves 59/3; Lez-Fontaine, à Natoye 54/3; Libenne, à Saint-Gérard 54/3; Libois, à Évelette 54/3; Liernu 56/1; Liesse, à Rhisnes 54/3; Lives 59/3; Livot 50/4; Lôrîchou 54/4; Loyabe, La Hiaupe 50/3; Lu, Luc 52/1; Le nom de saint Lupic in 48/4; Lustin 54/4; Mannoÿ, à Floreffé 55/4; Marcelle 45/1; Maredret 51/4; Melet, à

St-Germain 58/1; Membre 58/3; Menhir est-il un toponyme wallon ? 46/4; Merlemont 53/1 et 54/4; Meux 47/4; Les Mi(g)nelottes 50/2; Mirchy (à Franc-Waret) 47/4; Mohiville 53/1 et 62/3; Moignelée et la Molinee 60/2; Mont-de-Sara, à Spy 55/4; Mornimont 59/3; Morville 59/3; Mossia 55/1; Type Mouchenièrre 44/3; Mouffrin, à Natoye 55/4;

Namur 50/1; Naninne 55/3; Navière, Navire, Navère 48/3; Dérivés de *néflier* 44/2; Les Noelles (Les Noëlés) 49/1; Oupil, Wopillon (Wépion), Wopilhere 48/2;

La Pairelle 47/3; Le Paradis et l'Enfer 48/3; Patignies 58/1; Pèchène 52/4; Pepinfontaine et la légende du roi Pepin 46/3; La Piconette 48/4; Poilvache, à Houx 50/3; Prandjère, Prandj'lou 52/3; Praule, Pralète 55/3; Presgaux 55/3;

Rhisnes 55/3; Roly 59/3; Ronet, à Flawinne 55/4; Rouillon, à Annevoie 58/2;

La Sambre 57/3; Samson 49/4; Sautour 53/1 et 55/4; Schaltin 59/3; Scoton 55/3; Scrépie 45/4; Scu (de poule) 55/2; Serpont 55/2; Serville 60/2; Silenrieux 59/3; Sinsin 58/1; Skeuve, à Natoye 57/3; « Ponts Spalaus », à Namur 51/1; Spasse, à Gesves 55/2; Spontin 56/2; Ster (stè, stiè) 52/1; Strud, Stud, Struyeaux 58/1; Les Tahans, à Gedinne 57/4; Tahier, à Évelette 57/4; Tailfer, Taillefer 49/3; Tanton, à Vonèche 62/3; Tarcienne 62/3; Temploux 47/2; Thozée, à Mettet 63/2; Tiène, tène, tène 45/2; Toisoul, à Saint-Gérard 63/2; Trehet 51/4; Treignes 53/2; Trignée, à Assesse 63/2;

Vehir, à Ciney 63/2; Velaine 60/2; Verenne « verrerie » 50/2; Vokaing, à Namur 59/4; Vresse 55/4; Walgrappe, à Profondeville 55/2; Wespim 52/2; Yvoir 55/2.

V. aussi n° 326 (Waulsort) et 332 (Salzannes).

10. **Étymologie de mots wallons du Centre.** DW 8-9 (1981), pp. 112-126; 10 (1982), pp. 35-45. 2<sup>e</sup> série. DW 12 (1984), pp. 37-49. [Recueil de notes étymologiques parues dans le *Mouchon d'annuaire* de 1972 à 1985. Pour la suite, voir *Note(s) d'étymologie*.]
11. **Note(s) d'étymologie.** MA de 1984 (72<sup>e</sup> année) à 1987 (75<sup>e</sup> année). [Notes classées ici par ordre alphabétique, avec indication de l'année et de la page] :
- arin, èrin 72, 200; a(s)cloteû 74, 240; balziner 74, 155; bazou(f) 72, 206; bèrzèyi, bèrzouyi 74, 220; bèziner, businer 74, 243; boxon 75, 48; brole 72, 229; cakyi 75, 73; couchète 73, 80; damâdje 72, 203; dèm-dè-dèm 74, 20; djindjol'riye 73, 83; éfrajîye 73, 188; (è)rkiner 73, 224; étique 73, 218; fèrlope 74, 34; innési 75, 72; makéye 74, 130; malabar 72, 163; manou 73, 114; mardjolèt 73, 39; maringô 73, 3; marloûse 73, 37; mayance 73, 43; mâyi 73, 60; médyi 73, 175; mèk' 73, 176; mésière 73, 159; mèya 73, 148; mortel pour ... 74, 156; motriye

74, 173; mouflu 74, 177; moule, moulète 74, 193; mourgagne, mourkèyon, mouskèyon 73, 139; mustia 73, 125; ok, Okèt 74, 59; oncreüs 74, 93; òrangn' 74, 49; ourde 74, 101; parau 74, 91; pautchèk, pautshot 75, 27; pèch'nas 75, 18; pèouye, pouye 73, 213; pèrlôte 73, 200; picotin 74, 131; plotou 75, 6; préfè(te), profète 75, 36; rablaguî et rabladè 75, 56; racuser, racusète 74, 63; rèston 72, 101; siyî 74, 227; tintin 73, 214; touke 74, 4; vas'fou, wach'nère 74, 27; wâse 72, 233.

12. **Les noms des communes de Wallonie.** Bruxelles, Crédit communal, 1986, VIII-181 p. (Coll. Histoire : série in-8°, 70).

## B. — ARTICLES

### 1926

13. *Un type de réponse oraculaire.* — RbPhH 5 (1926), pp. 5-13.

### 1928

14. *Oibôtas de Paleia.* — RbPhH 7 (1928), pp. 1474-1477.

### 1931

15. *À la recherche d'Aduatuca.* — BTD 5 (1931), pp. 115-116.

### 1933

16. *Ancien wallon « tier ».* — BDW 18 (1933), pp. 133-136.  
17. « Panner a warde faite ». — BVLg 1, n° 13 (1933), pp. 198-199.  
18. *Un record de la Cour de Momalle.* — BVLg 1, n° 12 (1933), pp. 177-178.  
19. *Toponymies locales et Notes sur la toponymie de Xhendremael.* — BTD 7 (1933), pp. 143-152.

### 1934

20. *La fête des archers de Waremme.* — BVLg 1, n° 22 (1934), pp. 337-339.  
21. *Fexhe-l'Avoué.* — Leodium 27 (1934), pp. 6-9. *Sceau de la Cour de Fexhe-l'Avoué.* — Id., p. 22.  
22. *Folklore médical.* — BVLg 1, n° 18 (1943), p. 283.  
23. *Maisons fortes et souterrains de Hesbaye.* — BVLg 1, n° 15 (1934), pp. 226-228.  
24. *Notes d'ancien wallon (c.r. de J. HAUST).* — BVLg 1, n° 21 (1934), pp. 324-326.  
25. *Une nouvelle clef des songes* [à propos du Manuscrit 815 de Darmstadt éd. par J. Haust]. — RbPhH 13 (1934), pp. 155-157.  
26. *Pan payârd.* — BVLg 1, n° 22 (1934), p. 347.  
27. *Quelques mots d'ancien wallon.* I. A.w. « cache, chace, chache ».

- II. *Règlement du métier des « charliers »*. III. « Sans fier et sans buise ». — BDW 19 (1934), pp. 157-163.  
28. *Saint-Agrafa*. — BVLg 1, n° 21 (1934), p. 332.  
29. « Valiadevant » [toponyme]. — BVLg 1, n° 20 (1934), pp. 314-315.

1935

30. *À propos de pêche. Engins de pêche prohibés*. — BVLg 1, n° 27 (1935), p. 427.  
31. *Li balî* [= colporteur?]. — BVLg 1, n° 25 (1935), p. 391; n° 27 (1935), p. 428.  
32. *Le Comté de Dabor en Hesbaye*. — BTD 9 (1935), pp. 165-182.  
33. *Les curés de Kemezhe (Province de Liège)*. — Leodium 28 (1935), pp. 53-56.  
34. *Les curés d'Odeur (Province de Liège)*. — Leodium 28 (1935), pp. 21-23.  
35. *La dime de la « beauté »* [= lune]. — BVLg 1, n° 23 (1935), p. 360.  
36. *Origines liégeoises de Beethoven*. — BVLg 1, n° 29 (1935), pp. 449-450.  
37. *Peville-Pèvèye*. — Leodium 28 (1935), pp. 66-68.  
38. (avec O. Jodogne) *Les prénoms wallons* [questionnaire]. — BVLg 1, n° 26 (1935), pp. 412-413.  
39. *Wallon ecclésiastique*. — BVLg 1, n° 25 (1935), p. 389.

1936

40. *Ancien wallon brouckailles*. — BVLg 2, n° 35 (1936), p. 75.  
41. *Blasons* [populaires] *des communes*. — BVLg 2, n° 32 (1936), p. 29.  
42. *Les curés de Fexhe-le-Haut-Clocher*. — Leodium 29 (1936), pp. 24-29.  
43. *Gestes symboliques en justice, jadis*. — BVLg 2, n° 38 (1936), pp. 117-122.  
44. *Pour connaître l'histoire d'Awans*. — Jeunesse conquérante I (1936), n° 8-12; II (1937), n° 1-11; III (1938), n° 1-2.  
45. *Tapéù, lieu dit*. — CVLg, septembre 1936, p. 20.  
46. *La Tchirroue ou Cheminrue*. — FStMy 6 (1936), pp. 31-33. V. aussi 203.

1937

47. *Les curés de Bierset*. — Leodium 30 (1937), pp. 19-23.  
48. *Les curés de Momalle*. — Leodium 30 (1937), pp. 36-45.  
49. *Qui était Philoquet?* — BVLg 2, n° 40 (1937), pp. 145-147.  
50. *Rôyetè en toponymie liégeoise*. — BVLg 2, n° 44 (1937), p. 216.  
51. *Toponymie liégeoise* [études récentes publiées sur des lieux-dits de Liège]. — Chron. archéol. du Pays de Liège 28 (1937), pp. 43-45.  
52. *Vieux chemins hesbignons*. — BVLg 2, n° 42 (1937), pp. 189-190.

1938

53. *À propos de Rennekin Sualem*. — BVLg 2, n° 47 (1938), p. 270.  
54. *Le « castrum » de Bierset*. — BVLg 2, n° 50 (1938), pp. 311-312.  
55. (avec L. Michel) *Faits et méthodes dans la monographie linguistique d'une commune : « L. Remacle : Le Parler de La Gleize »*. — DBR 2 (1938), pp. 79-102.  
56. *Pitchote a migote*. — BVLg 2, n° 47 (1938), pp. 270-271.  
57. *Wallon archaïque « pourprise »*. — BVLg 2, n° 50 (1938), p. 311.

1939

58. *Éléments germaniques dans la toponymie belgo-romane* [c. r. des ouvrages de PETRI et GAMILLSCHGEG]. — DBR 3 (1939), pp. 5-26.  
59. *La Vita Sancti Evermari et la toponymie*. — In : *Mélanges de linguistique romane offerts à Jean Haust*, Liège, Vaillant-Carmanne, 1939, pp. 225-232.

1944

60. [In memoriam] *Émile Dony (1865-1944)*. — BTd 18 (1944), pp. 46-60 = DBR 5 (1946), pp. 118-119 = *Au Pays des Rières et des Sarts*, n° 17 (1964), pp. 1-7.

1945

61. [In memoriam] *Émile Boisacq 1865-1945*. — BTd 19 (1945), pp. 27-33.

1946

62. [In memoriam] *Émile Fairon*. — DBR 5 (1946), pp. 192-193.

1947

63. *À propos du Paweilhar Giffou*. — DBR 6 (1947), p. 178. — V. aussi 375.  
64. *Ancien wallon liégeois coralle*. — DBR 6 (1947), p. 22.  
65. *Ancien wallon liégeois desierauve*. — DBR 6 (1947), pp. 23-24.  
66. *Anciens noms de bières*. — BVLg 3, n° 75 (1947), pp. 256.  
67. *Les chantoirs*. — Art et tourisme (Bull. Association touristique de Wallonie), 2 (févr.-mars 1947).  
68. *Coheür, nom de famille hesbignon*. — DBR 6 (1947), p. 27.  
69. *Les curés de Crisnée*. — Leodium 34 (1947), pp. 42-45.  
70. (avec A. Balle) *Prénoms curieux de Cerfontaine*. — DBR 6 (1947), pp. 28-32. — V. aussi 95.  
71. *Les troupeaux communs. II. Le « herdage » en Hesbaye liégeoise sous l'ancien régime*. — EMVW 4, n° 45-46 (1947), pp. 278-286.  
72. *Les tumuli de Hesbaye*. — Assoc. touristique de Wallonie 2 (1947), n° 1.



73. *Vieux noms de moulins*. — Assoc. touristique de Wallonie, 2 (1947), n° avril-mai.  
74. *Le wallon cope et ses dérivés*. — DBR 6 (1947), pp. 17-21.  
75. *Wallon liégeois sigof* (tchapé d'~). — DBR 6 (1947), p. 24.

1948

76. *À propos de la réception des « primus de Louvain »*. — BVLg 3, n° 79 (1948), p. 325.  
77. *Les curés de Thys*. — Leodium 35 (1948), pp. 46-50.  
78. *Le Fayin-bwès à Jupille*. — BVLg 3, n° 80 (1948), p. 342.  
79. *Jouons-nous au loto?* [addition à R. Pinon]. — BVLg 3, n° 80 (1948), p. 342.  
80. *Wallon liégeois mète lès pondants èt lès djondants*. — DBR 7 n° 1 (1948), pp. 52-54; 8 (1950), p. 203.

1949

81. *Ancien wallon marenave*. — DBR 7, n° 4 (1949), pp. 170-171.  
82. *Attestation ancienne de la botrèsse*. — VW 23 (1949), p. 137.  
83. βουδός (Hésiode, *Travaux*, 504). — RbPhH 27 (1949), pp. 107-111.  
84. *Dérivés ancien-wallons en -ellu de noms de profession*. — DBR 7 n° 4 (1949), pp. 159-169. — V. aussi 146.  
85. *Li lèd Wâtî*. — BVLg 3, n° 84 (1949), p. 409.  
86. *Les Miracula Sancti Trudonis et la toponymie*. — Bull. de l'Inst. archéol. liégeois 67 (1949-1950), pp. 321-329.  
87. (avec I. Beaupain) *Le nom de saint Mâcrawe*. — DBR 7, n° 2-3 (1949), pp. 113-118.  
88. *Le Paradis et l'Enfer dans la toponymie liégeoise*. — FStMy 13 (1949), pp. 67-71. — V. aussi 9 (Paradis et Enfer).  
89. *Trik'notin et trik'notèdje*. — DBR 7, n° 2-3 (1949), pp. 118-119.

1950

90. *Ancien wallon hackino et haclo*. — DBR 8 (1950-1951), pp. 197-200. — V. aussi 144.  
91. *Ardenne, Ardennais* (Enquêtes et recherches collectives II<sup>a</sup>). — DBR 8 (1950), pp. 47-53. — V. aussi 155.  
92. *L'auteur probable de la « paskeille » liégeoise de 1683 sur le siège de Vienne*. — VW 24 (1950), pp. 125-126.  
93. (avec J. Rémont) *Évangile platte et plattes heures*. — VW 24 (1950), pp. 126-127.  
94. *Horlo, toponyme*. — BVLg 3, n° 86 (1950), pp. 446-447.  
95. (avec A. Balle) *Les noms de personnes à Cerfontaine*. — DBR 8 (1950-1951), pp. 27-46, 90-121; 10 (1953), pp. 108-120. — V. aussi 70.  
96. *Le toponyme Marche « frontière »*. — BVLg 3, n° 89 (1950), p. 490.  
97. *Toponymes hutois*. — ACHSBA 23 (1950), pp. 32-41; 24 (1951-1952), pp. 1-12, 127-137, 178-192. — V. aussi 129, 217.

1951

98. *À propos du nom d'Orp-le-Grand*. — Art et tourisme (Bull. Assoc. touristique de Wallonie) 6 (1951), pp. 17-18.
99. *À propos d'un supplice d'autrefois : ancien liégeois copestu : chaise à plongeon*. — VW 25 (1951), pp. 139-141.
100. *L'âge du type « Avricourt » en Wallonie*. — BTD 25 (1951), pp. 87-99.
101. *Albert Dauzat et son nouveau dictionnaire anthroponymique*. — BVLg 4 (1951-1952), pp. 53-56, 92-96, 110-112, 130-134, 152-156, 179-183.
102. *La dialectologie wallonne de 1926 à 1951*. — BTD 25 (1951), pp. 63-71.
103. *Le nom du briolet, vin hutois*. — VW 25 (1951), p. 62.
104. *La Nouvelle-Liège*. — BVLg 4, n° 94 (1951), p. 76.

1952

105. *Un acte inédit de Henri de Gueldre*. — Leodium 39 (1952), pp. 34-39.
106. (avec ÉL. Legros) *Ancien liégeois speelier « fabricant d'épées »* [NF Spailier, Spaily]. — DBR 9 (1952), pp. 72-84.
107. (avec ÉL. Legros) *Ancien wallon scors, scosse, † scorceveau, terme d'orientation*. — VW 26 (1952), pp. 300-301.
108. *Archives de l'hôpital Saint-Christophe à Liège*. — BVLg 4, n° 99 (1952), p. 165.
109. « beghine », *ancienne monnaie du Pays de Liège*. — VW 26 (1952), p. 57.
110. *Hypocoristiques masculins à suffixe féminin au Pays de Liège*. — In : *Mélanges de philologie romane offerts à M. Karl Michaëlsson*, Göteborg, 1952, pp. 256-263. — V. aussi 5.
111. *Lambert Patras et les Fonts baptismaux de Saint-Barthélemy*. — VW 26 (1952), pp. 297-298.

1953

112. *Îlots alloglottes à Jandrain et à Saint-Trond*. — DBR 10 (1953), pp. 5-27.
113. *Milmort, une énigme toponymique*. — BVLg 4, n° 101-102 (1953), pp. 234-236.
114. *Noms de familles wallons* [c. r. d'A. VINCENT, *Les noms de famille de Belgique*, 1952]. — BVLg 4, n° 100 (1953), pp. 185-196.
115. *Le problème des noms du type Montenaken* [résumé]. — BTD 27 (1953), p. 6.
116. *Spéléologie et toponymie*. — Art et tourisme (Bulletin de l'Assoc. touristique de Wallonie), 8<sup>e</sup> année (1953), p. 11.

1954

117. *À la recherche de l'étymologie de Paweilhar* [un « Jean Le papillar » à Jupille en 1660]. — VW 28 (1954), pp. 271-272.

118. *Les avatars du nom de Pâcolet*. — BVLg 4, n° 104-105 (1954), pp. 321-325.
119. *Essai sur l'étymologie de Malmedy*. — FStMy 18 (1954), pp. 49-54.
120. *Herstal, toponyme germanique, et Hareng*. — BVLg 4, n° 107 (1954), pp. 419-421.
121. *In memoriam Arthur Balle (1878-1954)*. — DBR 11 (1954), pp. 172-181; *Onoma* 5 (1954), p. 130.
122. *Note bibliographique sur faude « aire à charbon de bois » et ses dérivés. Faude et ses dérivés dans l'onomastique belgo-romane*. — DBR 11 (1954), pp. 111-112.
123. *Notes aux « Textes d'archives liégeoises » d'Edgard Renard*. — DBR 11 (1954), pp. 157-165.
124. (avec ÉL. Legros) *Origine et avatars d'un mot wallon : tîdje « chemin de terre »*. — RbPhH 32 (1954), pp. 1027-1047, 1 carte.
125. *Passe-temps de greffiers*. — VW 28 (1954), pp. 273-276.

#### 1955

126. *Projet de fondation à Lare de l'abbaye de Wauthier-Braine*. — DBR 12 (1955), pp. 90-95.
127. [Sainte Aghisse]. — VW 29 (1955), p. 65.
128. (avec A. Balle) *Textes d'archives namuroises*. — DBR 12 (1955), pp. 42-53.
129. *Toponymie hutoise*. 1. « Paire », toponyme hutois. — ACHSBA 25 (1955), fasc. 1, pp. 21-22. — V. aussi 97.

#### 1956

130. *Li Côparèye, cloche de l'ancienne cathédrale Saint-Lambert à Liège*. — VW 30 (1956), pp. 276-278. — V. aussi 137.
131. *De « Felcherolas » à Focroûle*. — DBR 13 (1956), pp. 64-67.
132. (avec E. Fréson) *Mots de Boirs [L 6] et de Wihogne [L 11]*. — DBR 13 (1956), pp. 122-124.
133. *Note sur l'a. w. liveriche*. — DBR 13 (1956), pp. 44-45.
134. *Origine du mot « licentes »*. — VW 30 (1956), pp. 82-83 et 213.
135. *Le toponyme stêr*. — VW 30 (1956), pp. 81-82.

#### 1957

136. *Drêlô, lieu dit de la Fagne wallonne à Sourbrodt (dépend. de Robertville)*. — Hautes Fagnes 23 (1957), p. 143.
137. *Encore à propos de la Côparèye*. — VW 31 (1957), pp. 126-127. — V. aussi 130.
138. [In memoriam] *Abbé Robert Hanon de Louvet (1895-1957)*. — *Onoma* 7 (1956-1957), pp. 359-360.
139. *Une Lettre en bon François-walon de 1588*. — VW 31 (1957), pp. 207-208.
140. *Le Spantole, l'Espontôle, noms de canons à Thuin et à Nivelles*. — VW 31 (1957), pp. 61-62.
141. *Tartarin, nom de famille*. 1. *Dans l'onomastique wallonne*. — RIO 9 (1957), pp. 305-306.

142. (avec Edm. Roland) *Textes d'archives sonégiennes* [S I]. — DBR 14 (1957), pp. 117-130; 15 (1958), pp. 104-117.

1958

143. (avec R. Hankart) *À l'enseigne des Quatre Fils Aymon*. — VW 32 (1958), pp. 206-207.  
144. Aclot, *blason populaire des Nivellois*. — VW 32 (1958), pp. 197-199. — V. aussi 90.  
145. (avec I. Beaupain) *Les cowês, masques de carnaval à Verviers*. — DBR 15 (1958), pp. 118-129.  
146. *Dérivés ancien-wallons en -ellu de noms de profession*. — DBR 15 (1958), pp. 171-178. — V. aussi 84.  
147. *Deux dérivés de lat. mansus : a. w. masi et Mazy (toponyme)*. — DBR 15 (1958), pp. 163-170.  
148. (avec ÉL. Legros et C. Roty) *Eine pièche d'Ath [anc. fr. haste « pièce de charcuterie »]*. — VW 32 (1958), pp. 63-64.  
149. *Prénoms curieux d'Ascq (départ. du Nord)*. — RIO 10 (1958), pp. 169-172.  
150. *Prénoms curieux de la Gaume, du Hainaut et de la Picardie*. — RIO 10 (1958), pp. 299-303. — V. aussi 160.  
151. *Les vingt-cinq ans des Amis de nos Dialectes (1932-1957)*. — DBR 15 (1958), pp. 89-103.

1959

152. *À propos des monographies toponymiques communales* [en réponse à l'article de M. Kilen-Tilman]. — DBR 16 (1959), pp. 63-64.  
153. *Les herbattes ou franchises foires dans le Namurois et le Brabant*. — VW 33 (1959), pp. 36-42.  
154. (avec J. Lesire) *I n'est nin d' Glons, s'i n'est Honhon*. — VW 33 (1959), pp. 262-264.  
155. *Le nom de l'Ardenne (Enquêtes et recherches collectives, II<sup>o</sup>)*. — DBR 16 (1959), pp. 145-148. — V. aussi 91.  
156. *Le nom de l'Azon, source et ruisseau à Buzenol*. — *Le Pays gaumais*, 20 (1959), pp. 48-53, 1 carte.  
157. *Le nom de saint Syr, à Nivelles*. — DBR 16 (1959), pp. 45-51.  
158. *Notes lexicologiques françaises : alborote, amigo, dactil, resicq*. — In : *Ioanni Domenico Serra ex munere laeto inferiae ...* (Publicazioni della Università degli studi di Napoli), Napoli, Liguori, 1959, pp. 215-221.  
159. *Philoguet et l'origine provençale de Goderan, fondateur de l'abbaye liégeoise de Saint-Gilles*. — VW 33 (1959), pp. 202-212.  
160. *Prénoms curieux de Wallonie, de Picardie et de Normandie*. — RIO 11 (1959), pp. 149-152. — V. aussi 150.  
161. « Saint Pierre Coralle », *date de chartes liégeoises*. — ABMB 30 (1959), pp. 61-64.  
162. *Le vin « de Lezac » dans Gautier le Leu*. — DBR 16 (1959), pp. 44-45.

1960

163. (avec Él. Legros) *Ancien wallon hok, f., « épine (arbrisseau) »*. — DBR 17 (1960), pp. 133-137.
164. *Ancien wallon tornibos « hallier »?* — RIO 12 (1960), pp. 27-30.
165. *Boneche, forme de Boneffe* [Na 3]. — DBR 17 (1960), pp. 166-170.
166. *A. Carnoy*. — DBR 17 (1960), p. 177.
167. [Colin-Maillard, spécialement dans l'anthroponymie ancienne]. — DBR 17 (1960), pp. 140-142.
168. *L'Étalon du Pied de saint Hubert*. — EMVW 9, n° 97-100 (1960), pp. 121-124.
169. (avec A. Doppagne) *Faire des briques à Namur*. — VW 34 (1960), pp. 52-53.
170. *Legia, locus s. Benedicti*. — BVLg 5, n° 128 (1960), p. 468.
171. *Le lieu de sépulture de saint Théodard*. — ABMB 31 (1960), pp. 74-76.
172. *Des orangers en Hesbaye ou les avatars du toponyme Durenges*. — VW 34 (1960), pp. 203-204.
173. *Une origine du nom de personne Watteau*. — VW 34 (1960), pp. 123-124, 204-205.
174. (avec A. Froment) *Les prénoms à Walcourt [Ph 21] de 1597 à 1796*. — DBR 17 (1960), pp. 113-122.
175. « Quasimodo », *toponyme d'Amay*. — BVLg 5, n° 128 (1960), p. 468.
176. *Tchivrimont et la voyelle atone en liégeois* [résumé]. — BTD 34 (1960), pp. 15-16.
177. (avec Él. Legros) *Trimâzo, trimozèt, mozète : de la poésie aux curiosa*. — BDW 22 (1960), pp. 101-120.

1961

178. (avec N. Mélon) *Anc. w. goffechon et Gop'sor, toponyme*. — DBR 18 (1961), pp. 159-160.
179. *Barbacane et fenêtre bavarienne*. — ABMB 32 (1961), pp. 253-258.
180. *Cloches de Wallonie. I. Dictons sur les cloches*. — VW 35 (1961), pp. 50-52.
181. *Cloches de Wallonie. II. Devinettes sur les cloches*. — VW 35 (1961), p. 208.
182. *Cloches de Wallonie. III. Noms de cloches*. — VW 35 (1961), pp. 209-217 (Prov. de Liège), 277-287 (Prov. de Liège; Prov. de Namur). V. aussi 190, 196, 202, 213, 220, 228.
183. *Le nom de famille « Brousmiche »*. — Au pays des Rièzes et des Sarts, I, n° 7 (1961), pp. 332-333.
184. *Picard vendoise « trombe, ouragan »*. — Nos patois du Nord, n° 5 (1961), pp. 1-2.
185. *Le suffixe -onde en wallon oriental* [dans les anthrop. et les noms communs]. — RIO 13 (1961), pp. 175-184.
186. (avec N. Rouche) *Textes d'archives hutoises (Métier des Nai-veurs)*. — DBR 18 (1961), pp. 41-61. — V. aussi 199, 240.

1962

187. *Ancien wallon* vol(l)age(s). — DBR 19 (1962), pp. 116-118.
188. *Les ardoises de Martinfosse*. — VW 36 (1962), pp. 293-294.
189. Aussi « sot » que celui qui a fait le palais. — VW 36 (1962), p. 293; 37 (1963), p. 145.
190. *Cloches de Wallonie*. III. *Noms de cloches*. — VW 36 (1962), pp. 118-129 (Prov. de Hainaut), 201-207 (Le Wigneron de Tournai), 286-290 (Marie-Pontoise). — V. aussi 182.
191. Trad. de M. GYSSELING, *La genèse de la frontière linguistique dans le Nord de la Gaule*. — Revue du Nord 44 (1962), pp. 5-38. — V. aussi 200.
192. *In memoriam Auguste Vincent (1879-1962)*. — BTD 36 (1962), pp. 27-38; Onoma 9 (1960-1961), pp. 341-347.
193. *Wallon gado(t), picard cado « fauteuil, ... »*. — DBR 19 (1962), pp. 37-55.

1963

194. *Ancien wallon* ju(w)erie « office de juge », jus(te) « capitaine ». — RbPhH 41 (1963), pp. 809-814.
195. *Au dossier de w. drongård et harlaque*. — DBR 20 (1963), pp. 62-65. — V. aussi 204, 210.
196. *Cloches de Wallonie*. III. *Noms de cloches*. — VW 37 (1963), pp. 132-146 (Tournai; Binche; Marie-Pontoise), 315-320 (Tournai). — V. aussi 182, 205.
197. Ha(l)mo(n)dier(e), *toponyme de Malmedy, et anc. wallon* ha(l)-moder. — PSR 2 (1963), pp. 37-42.
198. *Passérige et Wota, prieurés bénédictins liégeois*. — Revue bénédictine 73 (1963), pp. 323-324.
199. (avec N. Rouche) *Textes d'archives hutoises (2<sup>e</sup> série)*. — DBR 20 (1963), pp. 36-57, 71-84; 21 (1964), pp. 5-28. — V. aussi 186, 240.
200. Trad. de M. GYSSELING, *La toponymie pré médiévale dans le nord de la Gaule*. — In : VII Congresso internaz. di Scienze onomastiche (Firenze-Pisa, 1961). Atti e memorie, t. II, Florence, 1963, pp. 119-136. — V. aussi 191.
201. *W. liég. halbössä « mauvais ouvrier; vaurien »*. — DBR 20 (1963), pp. 92-97.

1964

202. *Cloches de Wallonie*. III. *Noms de cloches*. — VW 38 (1964), pp. 104-110 (Thuin et Soignies). — V. aussi 182.
203. *Encore la « Cheminrue » de Malmedy et de Stavelot. Un wallon tchin « chemin » a-t-il existé?* — PSR 3 (1964), pp. 61-68. — V. aussi 46.
204. *Encore le wallon harlaque*. — DBR 21 (1964), pp. 56-59. — V. aussi 195, 210.
205. Géo LIBBRECHT, *Les Cloques; suivi d'un Commentaire historique sur les cloches de Tournai* par Jules HERBILLON (pp. 77-

- 121). Bruxelles et Paris, L'Audiotèque, [1964], 124 p. V. aussi 196.
206. (avec A. Joris) *Les moulins à guède en Hesbaye au Moyen Age*. — RbPhH 42 (1964), pp. 495-515, 1 carte.
207. *Le toponyme « Logbiermé » [à Wanne]*. — Hautes Fagnes 30 (1964), pp. 31-32.
208. *Le toponyme « Ro(s)teleu »*. — DBR 21 (1964), pp. 59-63.
209. *La « vente de la chandelle » à Villers-l'Évêque (1953-1964)*. — BVLg 6, n° 146 (1964), pp. 399-401, ill. — V. aussi 241.
210. *Wallon harlaque et les « herlaques »*. — BVLg 6, n° 147 (1964), pp. 434-435. — V. aussi 195, 204.
211. *Wallon lég. cahote et mahote offrent-ils un passage r > h ?* — DBR 21 (1964), pp. 71-94.

### 1965

212. « Cambray », *sobriquet liégeois du XVII<sup>e</sup> siècle*. — Nos patois du Nord, n° 13 (1965), pp. 1-2.
213. *Cloches de Wallonie*. III. *Noms de cloches*. — VW 39 (1965), pp. 50-55 (Ath et Braine-le-Comte), 126-131 (Enghien et Lessines), 271-279 (Prov. de Hainaut : fin). — V. aussi 182.
214. Être tourné comme le cheval du prince d'Orange. — VW 39 (1965), pp. 281-283.
215. (avec N. Rouche) *Textes d'archives de Warfusée*. — DBR 22 (1965), pp. 183-208; 23 (1966), pp. 36-60. — V. aussi 240.
216. *Le toponyme « Robertville » [My 3]*. — PSR 4 (1965), pp. 71-76.
217. *Toponymes de Huy (rive gauche)*. — ACHSBA 27 (1965), fasc. 2, pp. 1-19. — V. aussi 97.

### 1966

218. *Aspects de l'étude des noms de lieux*. — BARBL 5<sup>e</sup> série, 52 (1966), pp. 184-191.
219. *La boukète : attestations anciennes [toponymiques]*. — VW 40 (1966), p. 283.
220. *Cloches de Wallonie*. III. *Noms de cloches*. — VW 40 (1966), pp. 146-150 (Nivelles), 198-201 (Prov. de Brabant : fin). — V. aussi 182.
221. *Le pays des Kazans*. — MA 54 (1966), pp. 183-184; 65 (1977), p. 173. — V. aussi 359.
222. *Rapport sur le IX<sup>e</sup> Congrès des Sciences onomastiques (Londres, 4-8 juillet 1966)*. — BARB 5<sup>e</sup> s. 52 (1966), pp. 291-292.
223. (avec N. Mélon et J. Lechanteur) *Textes d'archives (Batellerie liégeoise)*. — DBR 23 (1966), pp. 113-183; 24 (1967), p. 224. — V. aussi 248.
224. *Le toponyme « fay(e) »*. — PSR 5 (1966), pp. 51-57.
225. (avec F. Pirotte) *Toponymes de la terre de Durbuy*. — DBR 23 (1966), pp. 84-91; 24 (1967), pp. 55-67.
226. *Versions wallonnes de la légende des cloches englouties ou cachées*. — DBR 23 (1966), pp. 184-205. — V. aussi 235, 271.

1967

227. *Cachots de Wallonie*. — VW 41 (1967), pp. 199-204.  
228. *Cloches de Wallonie*. III. *Noms de cloches*. — VW 41 (1967), pp. 16-23 (prov. de Luxembourg). — V. aussi 182.  
229. *Fr. monaut, w. liég. monâ « qui n'a qu'une oreille »*. — DBR 24 (1967), pp. 68-71.  
230. *Les gentils des habitants de Huy*. — Centre d'étude d'arts, traditions et parlers populaires (Bruxelles. Institut de sociologie U.L.B.) : document de travail 3 (1967), pp. 1-4.  
231. *Noms de famille malmédiens*. — PSR 6 (1967), pp. 37-47.  
232. *Stalofreal, Scalofreal, monnaie liégeoise et anthroponyme*. — DBR 24 (1967), pp. 72-77.

1968

233. *Batavia, toponyme belge*. — MA 56 (1968), p. 104.  
234. *Étymologie de wallon man'daye et mèn'dèk*. — DBR 25, nos 1-2 (1968), pp. 76-84.  
235. *Légende des cloches englouties ou cachées (Compléments)*. — VW 42 (1968), pp. 240-242. — V. aussi 226, 271.  
236. *Les noms de famille « Gerson » et « Werson »*. — PSR 7 (1968), pp. 57-61.  
237. (avec ÉL. Legros) *Notes sur un fascicule du tome XXIII du Französisches Etymologisches Wörterbuch [fasc. 119]*. — DBR 25, nos 1-2 (1968), pp. 33-68. — V. aussi 279, 310.  
238. (avec J. Lambert) *Notice sur Auguste Vincent, membre de l'Académie*. — Acad. royale de Belgique. Annuaire 134 (1968), Notices biogr. pp. 139-189, portr.  
239. *Routes et chemins en toponymie gallo-romane* [c. r. de H.-J. NIEDEREHE, *Strasse und Weg in der gallo-romanischen Toponomastik*, Genève, 1967]. — RbPhH 46 (1968), pp. 81-86.  
240. (avec N. Rouche) *Textes d'archives de Huy et de Warfusée*. — DBR 25, nos 1-2 (1968), pp. 5-32. — V. aussi 186, 199, 215.  
241. *La « vente de la chandelle » à Villers-l'Évêque : la fin d'une tradition*. — BVLg 7, n° 163 (1968), pp. 342-343. — V. aussi 209.

1969

242. *Brigands de Wallonie*. — VW 43 (1969), pp. 121-129.  
243. « Ces fripons de Liégeois ». — BVLg 7, n° 165-166 (1969), p. 416.  
244. *In memoriam Élisée Legros (1910-1970)*. — DBR 25, n° 3-4 (1969), pp. 103-107.  
245. *Le nom de famille Taine*. — RIO 21 (1969), pp. 215-216.  
246. *Note sur Engis*. — RIO 21 (1969), p. 75.  
247. *Paroisse et sart « division administrative »*. — RbPhH 47 (1969), pp. 480-487.  
248. (avec N. Mélon et J. Lechanteur) *Textes d'archives (Batellerie*



liégeoise). (Compléments). — DBR 25, n° 3-4 (1969), pp. 116-132. — V. aussi 223.

249. *La toponymie romane*. — In : *Les travaux d'histoire locale : conseils aux auteurs. Compléments I*. Bruxelles, Crédit communal, 1969, pp. 65-70.

#### 1970

250. *Canons de Wallonie*, — VW 44 (1970), pp. 534-536.  
251. *Concours de grimaces*. — BVLg 7, n° 171 (1970), pp. 519-520.  
252. *L'origine wallonne du cosmonaute Aldrin*. — VW 44 (1970), pp. 58, 155-156.  
253. *Un prénom régional : Ismérie*. — VW 44 (1970), pp. 149-151.  
254. *La « tombe » de Xhendremael*. — BVLg 7, n° 169-170 (1970), pp. 492-493.  
255. *Un toponyme d'avenir : « Lauzelle », à Ottignies*. — RbPhH 48 (1970), pp. 772-774.  
256. *Les toponymes Galop et Galoperie*. — Annuaire Le Vieux Châtelet 10 (1970), pp. 251-252.  
257. *Toujours à propos du nom de Presgaux*. — En Fagne et Thiérache 10 (1970), p. 11.  
258. *W. à vûcîle, -îre « exposé au nord »*. — BDW 23 (1970), pp. 157-161.

#### 1971

259. *Chetegnees, forme romane méconnue de Kettenis*. — BTD 45 (1971), pp. 89-94.  
260. *Deux pierres énigmatiques en Hesbaye*. — BVLg 8, n° 172 (1971), pp. 21-22. + *Compléments*. — Id., n° 175 (1971), p. 96.  
261. *In memoriam Jules Vannérus (1874-1970)*. — BTD 45 (1971), pp. 33-56.  
262. *« Malvoz » nom de lieu et de famille liégeois*. — PSR 10 (1971-1972), pp. 91-93.  
263. *Le musicien J.-J. Robson est-il d'origine anglaise?* — VW 45 (1971), pp. 69-70.

#### 1972

264. *Anc. wallon pervelheus, par-, fr. périlleux*. — DW 1 (1972), pp. 139-142.  
265. *Ancien wallon haserez (povres)*. — DW 1 (1972), pp. 142-143.  
266. *Le Bassinia, une des quatre « merveilles » de Huy, est-il un mot de formation plaisante?* — VW 46 (1972), pp. 332-333.  
267. *Notes sur le mot « wallon »*. — VW 46 (1972), pp. 163-164.  
268. *Paris conclus devant notaires*. — BVLg 8, n° 176-177 (1972), p. 148.  
269. *« Pâtsart », un terme régional*. — BVLg 8, n° 179 (1972), pp. 203-204.  
270. *Une survivance wallonne du lat. merda : Le temps (le jeu) tourne à miël*. — DW 1 (1972), pp. 137-138.  
271. *Toponymie et folklore : légendes wallonnes des cloches englou-*

ties ou cachées. — BARBL 5<sup>e</sup> s., 58 (1972), pp. 303-323. — V. aussi 226, 235.

1973

272. *Anc. w. et anc. champ.* sachieire, *terme de pêcherie.* — DW 3 (1973-1974), pp. 112-115.  
273. (avec J. Lechanteur) *Anc. w. celeit, w. cèlé « entrevous ».* — DW 3 (1973-1974), pp. 115-119; 4 (1975-1976), pp. 120-122.  
274. *Anc. w. commourner « mettre à point ».* — DW 2 (1973), pp. 115-119.  
275. *Le celtique glano- dans la toponymie wallonne.* — DW 2 (1973), pp. 111-115.  
276. *Deux noms de donjons : Limbourg et Tailfer.* — VW 47 (1973), pp. 119-121.  
277. *Le nom de famille Donnay.* — VW 47 (1973), pp. 179-180.  
278. *Le nom de famille Lhoest.* — VW 47 (1973), pp. 225-226.  
279. *Notes sur un fascicule du tome XXIV du « Französisches Etymologisches Wörterbuch » (fasc. 137 : acer - adventus).* — DW 3 (1973-1974), pp. 77-79. — V. aussi 237, 310.  
280. *Pays lointains et imaginaires dans la tradition wallonne.* — In : *Mélanges de folklore e d'ethnographie dédiés à la mémoire d'Élisée Legros (EMVW 12)*, Liège, Musée wallon, 1973, pp. 211-220.

1974

281. *America et autres noms de famille formés de A + ablatif.* — VW 48 (1974), pp. 224-225.  
282. *Les « bableux » des funéraires.* — BVLg 8, n° 185 (1974), p. 379.  
283. *Le nom de famille Sacré.* — VW 48 (1974), pp. 43-44.  
284. *Noms de famille Delacre, Diongre, Lebacq et autres romani-sations.* — VW 48 (1974), pp. 175-176.  
285. *Les noms de famille Servais, Selvais, Solvay.* — VW 48 (1974), pp. 108-110.  
286. *« Pierres de cendres ».* — BVLg 8, n° 184 (1974), pp. 347-348.

1975

287. *Adjectifs dérivés du toponyme « Huy ».* — ACHSBA 29 (1975), pp. 109-113.  
288. *Le nom de famille Bodson.* — VW 49 (1975), pp. 218-220.  
289. *Le nom de famille Destexhe.* — VW 49 (1975), pp. 81-82.  
290. *Le nom de famille « Malmendier ».* — PSR 12 (1975-1976), pp. 77-78.  
291. (avec L. Remacle) *« Pokeu », ancien nom de monnaie.* — PSR 12 (1975-1976), p. 79.  
292. *Scopito, ancien toponyme liégeois [résumé].* — BTD 49 (1975), p. 4.

1976

293. *Anc. w. rexhe*, reche « *friche* ». — DW 4 (1976), pp. 106-110.  
294. *Le nom de famille Coheur : une palinodie*. — VW 50 (1976), pp. 87-89.  
295. *Le nom de la forêt d'Arche*. — BARB 5<sup>e</sup> s., 62 (1976), pp. 100-108.  
296. *Les noms de famille Absil, Attenelle, Aupaix*. — VW 50 (1976), pp. 237-239.  
297. *Les noms de famille Naveau, Navet, Navez : une légende tenace*. — VW 50 (1976), pp. 172-174.  
298. *Wallon browère « gamin »*. — DW 4 (1976), pp. 111-113.

1977

299. *La bach'like*. — VW 51 (1977), p. 179.  
300. *Du Sabis de César à la Selles de Froissart*. — RbPhH 55 (1977), pp. 51-55.  
301. *Marcourt et Montjavoult (Montjoie)*. — RIO 29 (1977), pp. 127-131.  
302. *Les noms de famille Bonnechère (Bonnesire) et Bosly*. — VW 51 (1977), pp. 24-26.  
303. *Normalisation des noms des communes supprimées par le fusionnement [résumé]*. — BTD 51 (1977), pp. 3-4.  
304. *Le problème des hydronymes en -baise et -bise*. — BTD 51 (1977), pp. 55-62.  
305. *Scilt en vrient*. — VW 51 (1977), pp. 179-181.  
306. *W. (Mons) ornebot « maladroit »*. — DW 5 (1977), pp. 125-126.

1978

307. *Le nom de famille Dos(s)in*. — VW 52 (1978), pp. 225-227.  
308. *Le nom de famille Empain*. — VW 52 (1978), pp. 73-74.  
309. *Le nom de famille Sa(u)venay*. — VW 52 (1978), pp. 117-119.  
310. (avec L. Remacle) *Notes sur le fascicule 138 du FEW*. — DW 6 (1978), pp. 55-72. — V. aussi 237, 279.  
311. *Notes de lexicologie : angarier, bidlot, mignole, mine*. — DW 6 (1978), pp. 73-79.

1979

312. *L'anthroponyme Remacle*. — PSR 14 (1979-1980), pp. 39-41.  
313. *Les localités belges chez l'Anonyme de Ravenne*. — RbPhH 57 (1979), pp. 301-308.  
314. *Le nom de famille Ciroux, Siroul, Siroux*. — VW 53 (1979), pp. 40-41.  
315. *Le nom de famille Hicter*. — VW 53 (1979), pp. 230-231.  
316. *Les noms de famille Ledent, Clerdent, Grosdent*. — VW 53 (1979), pp. 122-123.  
317. *Les noms de famille Sanspoux, Soxhelet, Stiernet, Taminiaux, Tonglet*. — DW 7 (1979), pp. 23-30.

1980

318. *L'anthroponyme* Hustin. — BVLg 9, n° 210-211 (1980), p. 627.  
319. *Le diable dans la toponymie wallonne*. — In : *Le diable dans le folklore de Wallonie*, Bruxelles, Ministère de la Communauté française, 1980, pp. 68-69. — V. aussi 9 (Diable).  
320. *Non* Petsa, mais Petrosa « *Pierreuse* ». — BVLg 9, n° 209 (1980), p. 516.  
321. *Petite histoire du nom de Liège*. — BVLg 9, n° 210-211 (1980), pp. 559-566.  
322. *Pour le millénaire de la Principauté : le nom de Notger*. — VW 54 (1980), pp. 434-436.  
323. *Wallon liégeois* pap(e)lote. — BVLg 9, n° 208 (1980), p. 491.

1981

324. *Les « botteresses » et la butte de Waterloo*. — BVLg 10, n° 213 (1981), pp. 59-60.  
325. *Les Éburons-Liégeois*. — VW 55 (1981), pp. 69-71.  
326. [Notes de toponymie namuroise] *L'étymologie de Waulsort*. — In : *Notes waulsortoises*, rassemblées par A. WAYENS, 1981, pp. 31-32. — V. aussi 9.  
327. *Les grenouilles et le sommeil des seigneurs*. — BVLg 10, n° 213 (1981), pp. 58-59; MA 74 (1986), p. 184.  
328. *Lidjwès d' hâye*. — BVLg 10, n° 212 (1981), p. 32.  
329. *Le nom de famille* Papeleux. — VW 55 (1981), pp. 238-239.  
330. *Le nom de famille* Pieltain. — Les Cahiers wallons 44 (1981), n° 7, pp. 97-98.  
331. *Le nom de famille* Spirlet. — VW 55 (1981), pp. 74-75.  
332. *Notes de toponymie namuroise : Salzennes*. — Les Cahiers wallons 44 (1981), p. 66. — V. aussi 9.  
333. « *Rochemale* » et le sang de la bataille de Dommartin. — BVLg 10, n° 215 (1981), pp. 123-125.

1982

334. *Une affaire de sorcellerie à Fize-le-Marsal, en 1680*. — BVLg 10, n° 216 (1982), pp. 162-163.  
335. *Mireille ou la naissance d'un prénom*. — VW 56 (1982), pp. 53-54.  
336. *Le nom de famille* Pétillon. — VW 56 (1982), pp. 126-127.  
337. *Le nom de famille* Pignolet. — VW 56 (1982), pp. 197-198.  
338. *Les prénoms* Marion, Mayon, Magnon, Manon. — VW 56 (1982), pp. 266-267.

1983

339. *Anc. wallon* foyneaul, foyenet « *furet* ». — DW 11 (1983), p. 142.  
340. *Dominica, dominicana, pseudo-abbesse de Nivelles*. — BVLg 10, n° 220 (1983), p. 316.  
341. *Encore à propos de Prandj'leû*. — VW 57 (1983), p. 122.

342. Jules, un prénom déprécié. — BVLg 10, n° 223 (1983), p. 448.  
343. Le nom de famille Cavenail(l)e. — VW 57 (1983), pp. 121-122.  
344. Le nom de famille Streignart. — VW 57 (1983), pp. 170-171.  
345. Le nom de famille et toponyme Chassart. — VW 57 (1983), pp. 51-52.  
346. Les noms de famille Volan(t) et Volon(t). — VW 57 (1983), p. 170.  
347. Publémont, toponyme à Liège. — BVLg 10, n° 221-222 (1983), p. 408.  
348. Les toponymes Eupen-Néau. — PSR 16 (1983-1984), pp. 2-3.

1984

349. Une affaire de sorcellerie à Momalle en 1682. — BVLg 10, n° 226 (1984), pp. 535-536.  
350. Garçon ou fille? Des prénoms ambigus. — BVLg 10, n° 224 (1984), pp. 474-476.  
351. (H)ale « vache stérile pour l'engraissement ». — In : *Langues et cultures. Mélanges offerts à Willy Bal*, 1.2 (Cahiers de l'Inst. de linguistique de Louvain, 9.1-2), 1984, pp. 81-85.  
352. Le nom de la chaussée Brunehault. — MA 72 (1984), pp. 152-153.  
353. Le nom de famille Talbot et la tradition wallonne. — VW 58 (1984), pp. 45-47.  
354. Les noms de famille Fonder, Galler, Sarter et congénères. — VW 58 (1984), pp. 48-49.  
355. Prénom Carmen. — VW 58 (1984), p. 131.

1985

356. Dialecte et patois. — MA 73 (1985), p. 95.  
357. Le nom de famille Bar(r)é. — VW 59 (1985), pp. 189-190.  
358. Notes d'étymologie et datations. — DW 13 (1985), pp. 20-28.  
359. Le pays de Cazan. — MA 73 (1985), p. 8. — V. aussi 221.  
360. Pour le centenaire de Victor Hugo : Cosette. — BVLg 9, n° 229-230 (1985), p. 79.  
361. Le prénom féminin Dina. — VW 59 (1985), pp. 120-121.  
362. Les prénoms féminins Aguisse et Agathe. — VW 59 (1985), pp. 51-53.

1986

363. Doudou, nom, surnom et nom de famille. — DW 14 (1986), pp. 127-128.  
364. Le Holà ! Madame « tabac de qualité inférieure ». — BVLg 11, n° 232-233 (1986), p. 172.  
365. (avec † M. Van Haudenard) La légende de la châtelaine aux treize enfants et le nom de « Trazegnies ». — MA 74 (1986), p. 65.  
366. Nouvelles notes d'étymologie. — DW 14 (1986), pp. 68-73.  
367. Le prénom Fabiola. — VW 60 (1986), pp. 163-164.  
368. Un prénom méconnu : Pontus. — VW 60 (1986), pp. 164-165.

C. — COLLABORATION À DES BIBLIOGRAPHIES

369. Collab. à la *Bibliographie dialectologique belgo-romane* [années 1936-1950] publiée sous la dir. d'Omer JODOGNE, dans DBR, t. 1 (1937) à t. 8 (1950-1951).
370. Collab. à *La Philologie wallonne en ...* [années 1952-1965] publiée par ÉL. LEGROS, dans le BTD, t. 27 (1953) à t. 42 (1968) = DBR, t. 10 (1953) à t. 25 (1969).
371. (Avec le concours d'ÉL. LEGROS). *Bibliographie onomastique. Belgique - Wallonie (Toponymie; Anthroponymie)*. Onoma 2 (1951), pp. 9\*·10\*, 17\*·27\*, 32\*·35\*.
372. (Avec H. DRAYE, etc.). *Bibliographia onomastica. Belgique*. [1951-1964/1965]. Onoma 3 (1952) - 14 (1969).

D. — COMPTES RENDUS PRINCIPAUX

373. *Atlas linguistique de la Wallonie*, t. I et III, Liège, 1953-1955. — VW 30 (1956), pp. 222-227.
374. J. BABIN, *Les lieux-dits de la commune de Boureuilles (Meuse)*, Paris, 1952. — DBR 12 (1955), pp. 118-123.
375. A. BAGUETTE (éd.), *Le Paveilhar Giffou*, Liège, 1946. — DBR 5 (1946), pp. 167-170.
376. R. BARON, *Prés, prairies et pâturages d'vers en Nivernais / J. CHAURAND, Perspectives sur la toponymie du pâturage en Thiérache et dans le Laonnois*, 1962. — DBR 20 (1963), pp. 114-116.
377. R. BERGER, *Le nécrologe de la Confrérie des jongleurs et des bourgeois d'Arras (1194-1361)*, Arras, 1963-1970. — DBR 20 (1963), pp. 122-123; 25 (1969), pp. 156-157.
378. J. BLOTTIÈRE, *Les lieux-dits de Mézy (Serne-et-Orse)*, 1964. — DBR 21 (1964), pp. 149-150.
379. P. BOUGARD et M. GYSSELING, *L'impôt royal en Artois (1295-1302)*, Louvain, 1970. — DBR 25 (1969), pp. 155-156.
380. R. BOYENVAL, R. BERGER et P. BOUGARD, *Répertoire des noms de famille du Pas-de-Calais en 1820*, Arras, 1960. — DBR 17 (1960), pp. 155-156; 19 (1962), pp. 136-137.
381. O. BRATTÖ, *Studi di antroponimia fiorentina*, Göteborg, 1953. — DBR 12 (1955), pp. 115-118.
382. O. BRATTÖ, *Nuovi studi di antroponimia fiorentina*, Stockholm, 1955. — DBR 13 (1956), pp. 158-160.
383. O. BRATTÖ, *L'anthroponymie et la diplomatique*, Göteborg, 1956. — ABMB 27 (1956), pp. 283-284.
384. A. CARNOY, *Dictionnaire étymologique du nom des communes de Belgique*, Louvain, 1939-1940. — DBR 3 (1939), pp. 133-138; 5 (1946), pp. 50-52.
385. F. CARTON (éd.), *François Cottignies dit Brûlé Maison (1678-1740) : Chansons et Pasquilles*, Arras, 1965. — DBR 23 (1966), pp. 101-104.
386. J. CHAURAND, *Toponymie de la commune de Marle*, 1957-1958. — DBR 16 (1959), p. 79.

387. P. CHESSEX, *L'origine et le sens des noms de lieux*, Neuchâtel [1945]. — DBR 6 (1947), pp. 121-123.
388. A. DAUZAT, *Dictionnaire étymologique des noms de famille et prénoms de France*, 3<sup>e</sup> éd. revue par M.-Th. MORLET, Paris, 1961. — DBR 23 (1966), pp. 106-107.
389. A. DAUZAT, *L'Europe linguistique*, nouv. éd., Paris, 1953. — DBR 10 (1953), pp. 136-141.
390. P. J. DEBOUXHTAY et F. DUBOIS, *Histoire de la seigneurie de Nivelles-sur-Meuse ...*, Liège, 1935. — RbPhH 15 (1936), pp. 792-794.
391. R. DEBRIE, *Lexique picard des parlers nord-amiénois + Supplément*, Arras, 1961 et 1965. — DBR 19 (1962), pp. 71-74; 23 (1966), p. 109.
392. L. DE MAN, *Bijdrage tot een systematisch glossarium van de Brabantse oorkondentaal*, Deel I, Bruxelles, 1956. — DBR 17 (1960), pp. 146-148.
393. P. DEMEULDRE, *Ladeuze : topographie, hydronymie, toponymie*, Bruxelles, 1936. — DBR 1 (1937), pp. 126-128.
394. F. C. DE ROOY (éd.), *La Vie de Saint-Hubert dite d'Hubert le Prevost ...*, Zwolle, 1958. — DBR 16 (1959), pp. 70-72.
395. H. DITTMAYER, *Das Apa-Problem*, Louvain, 1955. — DBR 13 (1956), pp. 152-158.
396. *Exposition « De la reine Blanche à la reine Astrid » à Stockholm*. — VW 45 (1971), p. 83.
397. P. FABRE, *L'affluence hydronymique de la rive droite du Rhône*, Montpellier, 1980. — BARB, 5<sup>e</sup> s., 66 (1980), pp. 298-302.
398. Ph. GAUVAY-BATY, *Le vocabulaire toponymique du ban de Fronville*, Liège, 1944. — DBR 5 (1946), pp. 56-58.
399. R. GRANDSAIGNES D'HAUTERIVE, *Dictionnaire d'ancien français*, Paris, 1947. — DBR 7, n° 1 (1948), pp. 69-70.
400. R. HACHMANN, G. KOSSACK et H. KUHN, *Völker zwischen Germanen und Kelten*, Neumünster, 1962. — DBR 20 (1963), pp. 104-107.
401. R. HANON DE LOUVET, *Pour apprendre l'origine des noms de lieux*, Tournai, 1946. — DBR 5 (1946), pp. 240-241.
402. J. HAUST, *Enquête dialectale sur la toponymie wallonne*, Liège, 1940-1941. — DBR 5 (1946), pp. 52-55.
403. J. HAUST (éd.), *Quatre dialogues de paysans (1631-1636)*, Liège, 1939. — DBR 3 (1939), pp. 152-155.
404. A. HENRY (éd.), *Le « Jeu de Saint-Nicolas » de Jehan Bodel*, Bruxelles, 1962. — DBR 20 (1963), pp. 108-109.
405. J. HOYOUS et E. RENARD, *Toponymie de la commune d'Alleur*, 1951. — RbPhH 30 (1952), pp. 581-583.
406. H. JACOBSSON, *Études d'anthroponymie lorraine. Les bans de tréfonds de Metz (1267-1298)*, Göteborg, 1955. — DBR 13 (1956), pp. 88-96.
407. E. LAMBERT, *Glossaire du patois picard de Cinqueux (Oise)*, Arras, 1960. — DBR 18 (1961), pp. 82-84.
408. E. LAMBERT, *Toponymie du département de l'Oise*, Amiens, 1963. — DBR 20 (1963), pp. 113-114.

409. P. LEBEL, *Principes et méthodes d'hydronymie française*, Paris, 1956. — DBR 15 (1958), pp. 57-68.
410. P. LEBEL, *Les noms de personnes en France*, Paris, 1946. — DBR 6 (1947), pp. 33-35.
411. A. LEROND, *L'habitation en Wallonie malmédienne*, I, Paris, 1963. — Orbis 12 (1963), pp. 576-579.
412. L. MARCHAL, *Histoire de Wallonie*, Bruxelles, [1952]. — DBR 10 (1953), pp. 141-143.
413. K. MICHAËLSSON, *Le Livre de la taille de Paris l'an 1296*, Göteborg, 1958. — DBR 17 (1960), pp. 51-52.
414. M.-Th. MORLET, *Étude d'anthroponymie picarde*, Paris, 1967. — DBR 24 (1967), pp. 134-139.
415. M.-Th. MORLET, *Les noms de personne à Corbie au XIV<sup>e</sup> siècle*, 1967. — DBR 25 (1969), pp. 158-159.
416. M.-Th. MORLET, *Les noms de personne sur le territoire de l'ancienne Gaule du VI<sup>e</sup> au XII<sup>e</sup> siècle*, t. I, Paris, 1968. — DBR 25 (1969), pp. 152-155.
417. M.-Th. MORLET, *Le vocabulaire de la Champagne septentrionale au moyen âge*, Paris, 1969. — DBR 25 (1969), pp. 150-151.
418. P. S. PASQUALI, *Sui toponimi dei tipi « Clermont » e « Montauban »*, 1938-1939. — DBR 3 (1939), p. 138.
419. F. PETRI, *Zum Stand der Diskussion über die fränkische Landnahme ...*, Darmstadt, 1954. — VW 29 (1955), pp. 310-313.
420. [Philologie classique]. — RbPhH 6 (1927), pp. 293-295, 794-795; 7 (1928), p. 765; 8 (1929), p. 888.
421. J. PICOCHÉ, *Un vocabulaire picard d'autrefois : le parler d'Ételfay (Somme)*, Arras, 1969. — DBR 25 (1969), pp. 162-164.
422. M. PIRON, *Caractérisation affective et création lexicale : le cas du w. « ramponé »*, Gand, 1953. — VW 28 (1954), pp. 69-70.
423. N. PIRSON et E. DOUNAN, *Les rues de Seraing*, Liège, 1952. — DBR 9 (1952), pp. 155-165.
424. E. PITON, *Histoire de Grand-Hallet et de Petit-Hallet*, 1936. — DBR 1 (1937), pp. 126-128.
425. E. PITON, *En Hesbaye*, Gembloux, 1948. — DBR 7, n° 1 (1948), pp. 75-76.
426. L. REMACLE, *Le problème de l'ancien wallon*, Liège, 1948. — DBR 7, n° 1 (1948), pp. 59-69.
427. G. ROHLFS, *Studien zur romanischen Namenkunde*, Munich, 1956. — DBR 16 (1959), pp. 77-79.
428. J. ROLAND, *Toponymie de la commune de Gerpennes*, 1936. — DBR 1 (1937), pp. 54-56.
429. P. RUELLE (éd.), *Les Congés d'Arras*, Bruxelles, 1965. — DBR 22 (1965), pp. 215-217.
430. H. SIMON et E. RENARD, *Toponymie de la commune de Sprimont*, Liège, 1951. — RbPhH 30 (1952), pp. 581-583.
431. Ch. VERLINDEN, *Les origines de la frontière linguistique en Belgique et la colonisation franque*, Bruxelles, 1955. — VW 29 (1955), pp. 313-314.
432. L. WARNANT, *La culture en Hesbaye liégeoise*, Bruxelles, 1949. — DBR 8, n° 4 (1951), pp. 208-210.